



23rd May 2022

Circular No. 21051

Dear Parents/Guardians,

Applied Learning Courses in 2022-2024 Cohort (S3)

To meet the diverse learning needs of students, the school will offer 2-year Applied Learning (ApL) courses to secondary four students in the school years 2022-2024. Students can select ApL courses freely based on their learning interests or to supplement other electives they take at school. For course list, please refer to the attachment.

Details of implementation are as follows:

Class Arrangements

ApL courses will take place at the venues of course providers and are taught by the staff of course providers. The school will arrange for students to attend the courses according to the timetables of the course providers. Classes will mainly be held on Saturdays. However, application for ApL courses that clash with normal lessons arranged by the school will **NOT** be accepted.

Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE)

The assessment results of ApL courses will be recorded on the HKDSE certificate. Effective from the 2018 HKDSE Examination, the reporting of students' performance is refined to 'Unattained', 'Attained', 'Attained with Distinction (I)' and 'Attained with Distinction (II)', comparable to Category A subjects of the HKDSE Examination as follows:

Applied Learning	Category A Subjects
Attained with Distinction (II)	Level 4 or above
Attained with Distinction (I)	Level 3
Attained	Level 2

Student Attendance

Students who fail to fulfill the minimum attendance requirement (80% of the total number of contact hours) will be considered as 'Unattained'.



Selection

According to the Applied Learning Section of the Education Bureau, students can take up to 2 ApL courses to broaden their horizons, and to realise their talent and potential. However, selection is made to allow as many students taking ApL courses as possible rather than allowing only a few students taking more than one ApL course. Priority goes to students who:

- (1) are capable of taking ONE ApL course in addition to at least TWO school electives in secondary 4 and 5 in the school years 2022-2024.
- (2) have good conduct and learning attitude.
- (3) have a satisfactory record of attendance and punctuality.
- (4) give strong reasons for taking Applied Learning courses.

Applied Learning Virtual Exhibition 2022

Jointly organised by the Education Bureau and Applied Learning course providers, the “Applied Learning Virtual Exhibition 2022” is now available online until August 31 for students and parents to gain a better understanding of Applied Learning. You may find the details through the following link:



<https://www.apl-virtualexhibition2022.com/>

Applied Learning Taster Programmes (Online Mode)

Course providers of each course will provide Taster Programmes in online mode on 28 May (Saturday) for students to obtain more information on course contents and features. Interested students should complete registration on or before 25th May 2022 through the following link:



<https://bit.ly/3PnTdhH>

Application for Applied Learning Courses in 2022-2024 Cohort (S3)

Students should submit the completed application form on P.5-P.7 to general office on or before **6th June 2022 (Monday)**. Selected students will be contacted before July 2022. Please note that course providers will conduct selection on **9th July** or **16th July**. Enrollment is to be confirmed by the respective course provider in August 2022.

For further enquiries, please contact the general office at 2711 8175. Thank you for your kind attention.

Yours faithfully,

Lee Ting Leung
Principal



Attachment: List of Applied Learning Courses



通告編號：21051

敬啟者：

「應用學習課程」

為協助學生從多元學習中充分得益，本校將為來年的中四學生提供兩年制的應用學習課程。學生可以按個人興趣選擇應用學習課程，或與其他高中科目互相補足。有關課程列表，請參閱附件。

授課安排

應用學習課程主要安排於星期六在課程提供機構指定的地點授課。學生須要按課程提供機構的時間表出席。如授課時間與學校的上課時間有衝突，申請將不被接納。

香港中學文憑

學生在應用學習課程上取得的成績，將紀錄在香港中學文憑上。由2018年香港中學文憑考試開始，學生的成績匯報細分為：「未達標」、「達標」、「達標並表現優異(I)」和「達標並表現優異(II)」四個等級，等同香港中學文憑考試甲類科目以下成績：

應用學習課程	甲類科目
達標並表現優異(II)	第四級或以上
達標並表現優異(I)	第三級
達標	第二級

學生出席率

學生的出席率如未達到有關課程的最低要求(最低的總出席率不得少於80%)，學生的成績將會被評定為「未達標」。

甄選

根據教育局應用學習組，學生可按能力、興趣和志向選修最多兩個應用學習課程，但為了盡量讓最多的學生修讀應用學習課程，而非讓少部份的學生修讀多於一個應用學習課程，以下學生將獲優先考慮：

- (1) 於修讀中四及中五課程時，學生能在校內最少**兩個**選修科目以外兼顧修讀多**一個**應用學習課程。
- (2) 學生有良好的操行及學習態度
- (3) 學生有良好的出席率及有守時的美德
- (4) 學生能具體解釋修讀應用學習課程的原因

陳瑞祺(喇沙)書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一八一七五
傳真：二七六一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

應用學習虛擬展覽 2022

教育局與應用學習課程的提供機構合辦，由現在至八月三十一日於線上舉行「應用學習虛擬展覽 2022」讓家長及學生加深了解應用學習課程，詳情已列於以下網址：



<https://www.apl-virtualexhibition2022.com/>

應用學習導引課程(網上模式)

每個課程的提供機構將於五月二十八日(星期六)提供網上導引課程，讓學生獲取更多課程內容及學習活動等資料。有意參加應用學習導引課程的同學，請於五月二十五日或之前自行透過以下網址完成登記程序：



<https://bit.ly/3PnTdhH>

申請應用學習課程(2022-2024 年度)程序

學生須填妥第五至第七頁的申請表格並於六月六日(星期一)或之前交回校務處。被選取的學生將於七月前收到通知。課程提供機構將於七月九日或十六日(星期六)期間以甄選學生。甄選結果將於八月公布。

如有任何疑問，歡迎致電校務處查詢(電話：2711 8175)。

此致

中三級學生家長



陳瑞祺(喇沙)書院校長
李丁亮 啟

附件：應用學習課程一覽表

二〇二二年五月二十三日

陳瑞祺(喇沙)書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一八七一七五
傳真：二七六一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

Declaration 聲明

My son / ward has read the circular (No. 21051). He wishes to take ONE Applied Learning course mentioned in Part One in the school years 2022-2024 and acknowledges the selection criteria of Applied Learning courses in 2022-24 Cohort (S3).

小兒已細閱<通告編號 21051>，並希望於 2022-2024 年度報讀一科第一部份提及的應用學習課程及知悉應用學習課程的甄選要求。

Name of Parent/Guardian 家長姓名: _____

Signature of Parent/Guardian 家長簽署: _____

Date 日期: _____



高中應用學習課程
Senior Secondary Applied Learning Courses

學生同意書
Student Agreement Form

供學校存檔
To be retained
by SCHOOL

收集個人資料聲明

學校及教育局將保存學生所提供的個人資料作以下用途(教育局亦會將有關資料提供給其他機構作相同用途):

- (i) 處理有關應用學習及/或應用學習中文(非華語學生適用)課程的人讀事宜及其他相關用途;
- (ii) 處理應用學習多元學習津貼及/或應用學習中文(非華語學生適用)學生津貼的申請;
- (iii) 登記學生成績,並因應合法要求,證明學生成績;及
- (iv) 以不記名方式及在不披露學生身份的原則下,進行教育研究及分析。

學生若未能提供準確及完整的資料,教育局將無法為學生完成以上程序。

根據《個人資料(私隱)條例》,任何人士若能向教育局證實其資料當事人的身份,均有權要求查閱及更正其個人資料。有關申請表格可從以下教育局網頁下載:

https://www.edb.gov.hk/tc/public-admin/public-forms/about-public-forms/EDB56_20200519133155.html

https://www.edb.gov.hk/tc/public-admin/public-forms/about-public-forms/EDB54_20200519133132.html

Personal Information Collection Statement

The personal data which the student provides will be retained by the School and the Education Bureau (EDB) for the following purposes (the EDB may provide other organisations with the information for the same purposes) -

- (i) for processing matters relevant to the enrolment of Applied Learning (ApL) and/or Applied Learning Chinese (for non-Chinese speaking students) [ApL(C)] courses and for all other related purposes;
- (ii) for processing school application for Diversity Learning Grant for ApL and/or Student Grant for ApL(C);
- (iii) for registering student results and certifying them in response to legitimate requests; and
- (iv) for educational research and analysis in an anonymous format in which the identities of students are not traceable.

Failure to provide accurate and complete information may result in the EDB being unable to carry out the above processes for the student.

Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, access to and correction of all personal data will be made available to anyone who can establish his/her right to be informed of such data as are retained by the EDB. The application forms are available at the EDB website as below:

https://www.edb.gov.hk/en/public-admin/public-forms/about-public-forms/edb56_20200519133155.html

https://www.edb.gov.hk/en/public-admin/public-forms/about-public-forms/edb54_20200519133132.html

學生個人資料 STUDENT PARTICULARS

學生姓名 Name of Student	(中文) (Chinese)	_____	(英文) (English)	_____
就讀學校名稱 Name of School Attended	_____			
班別 Class	_____		學號 Class no.	_____

聲明 DECLARATION

上述學生已細閱「收集個人資料聲明」並同意所提供的個人資料可供學校及教育局作所列用途。

The above-mentioned student has read the "Personal Information Collection Statement" and agreed that his/her personal data provided can be used by the school and the EDB for the stated purposes.

學生簽署
Signature of Student

家長/監護人姓名
Name of Parent/Guardian

家長/監護人簽署
Signature of Parent/Guardian

日期
Date

List of Applied Learning Courses

學習範疇 Area of Studies	課程組別 Course Cluster	科目代碼 Subject Code	課程註一 Course NOTE 1	課程提供機構註二 Course Provider NOTE 2	教學語言 Medium of Instruction	
創意學習 Creative Studies	設計學 Design Studies	676	時裝形象設計 Fashion Image Design	△	VTC	中文或英文 Chinese or English
		668	室內與展覽設計 Interior and Exhibition Design	▲	VTC	中文或英文 Chinese or English
		717	數碼年代－珠寶設計 Jewellery Design in Digital Age	△	VTC	中文或英文 Chinese or English
	媒體藝術 Media Arts	669	電腦遊戲及動畫設計 Computer Game and Animation Design	▲	VTC	中文或英文 Chinese or English
		707	數碼漫畫設計與製作 Digital Comic Design and Production	▲	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
		710	流行音樂製作 Popular Music Production	△	HKCT	中文 Chinese
	表演藝術 Performing Arts	599	舞出新機－舞蹈藝術 Taking a Chance on Dance	^ △	HKAPA	中文 Chinese
		677	由戲開始·劇藝縱橫 The Essentials of Theatre Arts	^ △	HKAPA	中文 Chinese
媒體及傳意 Media and Communication	電影、電視與廣播學 Films, TV and Broadcasting Studies	711	數碼媒體及電台製作 Digital Media and Radio Production	△	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
		702	電影及超媒體 Film and Transmedia	△	VTC	中文或英文 Chinese or English
	媒體製作與公共關係 Media Production and Public Relations	718	數碼品牌傳播 Digital Brand Communication	# △	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
		719	多媒體故事 Multimedia Storytelling	# △ @	HKBU (SCE)	中文或英文 Chinese or English
		708	公關及多媒體傳訊 PR and Multimedia Communication	# ▲	HKCT	中文或英文 Chinese or English
	語言及文化 Language and Culture	715	應用學習（職業英語）－英文傳意 Applied Learning (Vocational English) – English Communication	* △	VTC	英文 English
		723	應用學習（職業英語）－商用服務英語 Applied Learning (Vocational English) – English for Business Services	* △	HKCT	英文 English
		716	應用學習（職業英語）－服務業專業英語 Applied Learning (Vocational English) – English for Service Professionals	* △	HKU (SPACE)	英文 English
		728	創意英語－商務與媒體 Creative English – Biz and Media	◇ ▲	HKCT	英文 English
		729	創意英語－公關與營銷 Creative English – PR and Marketing	◇ ▲	CityU (SCOPE)	英文 English
		726	實用翻譯（漢英） Practical Translation (CHI-ENG)	△	LIFE	中文及英文 Chinese and English

學習範疇 Area of Studies	課程組別 Course Cluster	科目代碼 Subject Code	課程註一 Course ^{NOTE 1}	課程提供機構註二 Course Provider ^{NOTE 2}	教學語言 Medium of Instruction	
		731	應用日語及日本文化 Applied Japanese and Japanese Culture	★ ▲	LIFE	中文及日語 Chinese and Japanese
		732	生活日語及日本文化 Everyday Japanese and Japanese Culture	★ ▲	HKU (SPACE)	中文及日語 Chinese and Japanese
		725	韓國語文及文化 Korean Language and Culture	△	LIFE	中文及韓語 Chinese and Korean
商業、管理及法律 Business, Management and Law	會計及金融 Accounting and Finance	703	電子商務會計 Accounting for e-Business	△	CityU (SCOPE)	中文或英文 Chinese or English
	商業學 Business Studies	720	人工智能－商業應用 AI in Business	△	CityU (SCOPE)	中文或英文 Chinese or English
		693	商業數據應用 Data Application for Business	▲	HKIT	中文或英文 Chinese or English
		730	金融科技入門 Introduction to Fintech	▲	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
		681	市場營銷及網上推廣 Marketing and Online Promotion	△	CityU (SCOPE)	中文 Chinese
	法律學 Legal Studies	672	香港執法實務 Law Enforcement in Hong Kong	▲	HKBU (SCE)	中文或英文 Chinese or English
服務 Services	食品服務及管理 Food Services and Management	721	新派東南亞菜 Modern Southeast Asian Cuisine	# △	HKCT	中文 Chinese
		688	甜品及咖啡店營運 Pâtisserie and Café Operations	# △	HKCT	中文或英文 Chinese or English
		616	西式食品製作 Western Cuisine	# △	VTC	中文或英文 Chinese or English
	款待服務 Hospitality Services	709	機場客運大樓運作 Airport Passenger Terminal Operations	▲	HKCT	中文 Chinese
		611	酒店服務營運 Hospitality Services in Practice	# △	CityU (SCOPE)	中文或英文 Chinese or English
		615	酒店營運 Hotel Operations	# △	VTC	中文或英文 Chinese or English
	個人及社區服 務 Personal and Community Services	704	幼兒發展 Child Care and Development	# △	CICE	中文或英文 Chinese or English
		665	幼兒教育 Child Care and Education	# △	VTC	中文或英文 Chinese or English
		610	美容學基礎 Fundamental Cosmetology	△	CICE	中文 Chinese
	應用科學 Applied Science	食物科學 Food Science	712	食品創新與科學 Food Innovation and Science	△	HKU (SPACE)
醫療科學及健 康護理 Medical Science and Health Care		689	動物護理 Animal Care	△	CityU (SCOPE)	英文 English
		592	中醫藥學基礎 Foundation in Chinese Medicine	△	HKU (SPACE)	中文 Chinese

學習範疇 Area of Studies	課程組別 Course Cluster	科目代碼 Subject Code	課程註一 Course NOTE 1	課程提供機構註二 Course Provider NOTE 2	教學語言 Medium of Instruction	
		713	復康護理實務 Rehabilitation Care Practice	△	CICE	中文或英文 Chinese or English
		618	健康護理實務 Health Care Practice	△	CICE	中文或英文 Chinese or English
		660	醫務化驗科學 Medical Laboratory Science	△	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
	心理學 Psychology	662	應用心理學 Applied Psychology	# △	LIFE	中文或英文 Chinese or English
		691	實用心理學 Practical Psychology	# △	HKBU (SCE)	中文或英文 Chinese or English
	運動 Sports	674	運動及體適能教練 Exercise and Fitness Coaching	# ▲	HKCT	中文或英文 Chinese or English
627		運動科學及體適能 Exercise Science and Health Fitness	# △	HKBU (SCE)	中文或英文 Chinese or English	
工程及生產 Engineering and Production	土木、電機及機械工程 Civil, Electrical and Mechanical Engineering	727	智能數碼建築 Digital Construction	▲	VTC	中文或英文 Chinese or English
		683	電機及能源工程 Electrical and Energy Engineering	△	VTC	中文或英文 Chinese or English
	資訊工程 Information Engineering	722	人工智能與機械人 AI and Robotics	△	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
		684	電腦鑑證科技 Computer Forensic Technology	^ △	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
		714	電競科技 eSports Technology	△	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
		706	資訊科技精要 Tech Basics	▲ @	HKBU (SCE)	中文或英文 Chinese or English
	服務工程 Services Engineering	640	航空學 Aviation Studies	△	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
		698	鐵路學 Railway Studies	△	HKCT	中文或英文 Chinese or English
應用學習中文（非華語學生適用） Applied Learning Chinese (for non-Chinese speaking students)	695	商業服務中文 Chinese in Business Service	❖ △	PolyU (SPEED)	中文 Chinese	
	700	實用情境中文 Chinese in Practical Context	❖ △	HKBU (SCE)	中文 Chinese	
	699	實務中文 Practical Chinese	❖ △	HKCT	中文 Chinese	

註一 NOTE 1

^ 該課程不會於 2022/23 學年中四級提供。

The course will not be available for Secondary 4 in the 2022/23 s.y.

學生在同一個課程組別內只可修讀一個「#」標示的課程。

For courses marked with "#", only **one** course in the course cluster could be taken by a student.

* 學生只可修讀一個「*」標示的課程。

For courses marked with "*", only **one** course could be taken by a student.

◇ 學生只可修讀一個「◇」標示的課程。

For courses marked with "◇", only **one** course could be taken by a student.

★ 學生只可修讀一個「★」標示的課程。

For courses marked with "★", only **one** course could be taken by a student.

❖ 學生只可修讀一個「❖」標示的課程。

For courses marked with "❖", only **one** course could be taken by a student.

△ 「△」標示的課程已載錄於資歷名冊，屬於資歷架構第三級的證書課程。學生成功完成「△」標示的應用學習課程，除了會得到香港中學文憑資歷之外，亦會獲課程提供機構頒發資歷架構第三級證書。詳情可瀏覽資歷名冊網頁 (www.hkqr.gov.hk)。



The courses marked with “△” are registered in the Qualifications Register as certificate programmes at Qualifications Framework (QF) Level 3. Students will also obtain a QF Level 3 certificate issued by Course Providers in addition to the Hong Kong Diploma of Secondary Education qualification upon successful completion of these Applied Learning (ApL) courses. Details are available at the Qualifications Register website (www.hkqr.gov.hk).

▲ 教育局鼓勵課程提供機構按情況安排「▲」標示的應用學習課程與資歷架構掛鈎。最新消息請留意應用學習網頁。

The Education Bureau (EDB) encourages course providers to seek QF accreditation, where appropriate, for courses marked with “▲”. Please refer to the ApL website for updated information.

@ 下列課程為試點課程，屬於「鼓掌—創新教育歷程 (CLAP-TECH)」計劃的一部分，計劃旨在發展業界參與其中的學習路徑。有關詳情，請聯絡課程提供機構—香港浸會大學持續教育學院。

The courses below are pilot courses which are part of the CLAP-TECH project that aims to develop a learning pathway with the engagement of industries. For details, please contact the course provider, HKBU(SCE).

學習範疇 Area of Studies	課程組別 Course Cluster	課程註一 Course NOTE 1	課程提供機構註二 Course Provider NOTE 2	教學語言 Medium of Instruction
媒體及傳意 Media and Communication	媒體製作與公共關係 Media Production and Public Relations	多媒體故事 Multimedia Storytelling #	HKBU(SCE)	中文或英文 Chinese or English
工程及生產 Engineering and Production	資訊工程 Information Engineering	資訊科技精要 Tech Basics	HKBU(SCE)	中文或英文 Chinese or English

註二 NOTE 2

課程提供機構 Course Provider	
CICE	明愛社區書院 Caritas Institute of Community Education
CityU(SCOPE)	香港城市大學專業進修學院 School of Continuing and Professional Education, City University of Hong Kong
HKAPA	香港演藝學院 The Hong Kong Academy for Performing Arts
HKBU(SCE)	香港浸會大學持續教育學院 School of Continuing Education, Hong Kong Baptist University
HKCT	香港專業進修學校 Hong Kong College of Technology
HKIT	香港科技專上書院 Hong Kong Institute of Technology
HKU(SPAC)	香港大學專業進修學院 School of Professional and Continuing Education, The University of Hong Kong
LIFE	嶺南大學持續進修學院 Lingnan Institute of Further Education
PolyU(SPEED)	香港理工大學專業進修學院 The School of Professional Education and Executive Development, The Hong Kong Polytechnic University
VTC	職業訓練局 Vocational Training Council